



## 安全理事会

Dist  
GENERALS/PV.2943  
25 September 1990  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

## 第二九四三次会议临时逐字记录

1990年9月25日星期二,下午4点30分

在纽约联合国总部举行

主席: 谢瓦尔德纳泽先生(苏维埃社会主义共和国联盟)成员国: 加拿大

中国

哥伦比亚

科特迪瓦

古巴

埃塞俄比亚

芬兰

法国

马来西亚

罗马尼亚

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

也门

扎伊尔

克拉克先生

钱其琛先生

哈拉米略先生

埃塞先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

丁卡先生

巴西奥先生

杜马先生

阿卜·哈桑先生

纳斯塔斯先生

赫德先生

贝克先生

达里先生

穆舒比克瓦卡利姆巴·瓦·卡塔纳先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号,DC 2-750室)。

下午4点55分开会

通过议程

议程通过

伊拉克与科威特之间的局势

主席(以俄语发言): 秘书长告诉我在安全理事会本次会议上,除苏联以外,还有安理会下列成员国以外交部长为代表:加拿大、中国、哥伦比亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、马来西亚、罗马尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、也门和扎伊尔。我愿热烈欢迎各位外交部长。

科特迪瓦和古巴由其常驻联合国代表代表。

我谨通知安理会,我收到了科威特代表的信,他要求被邀请参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,我建议征得安理会同意,根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请他参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,萨巴赫·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫酋长(科威特)在安理会议席就座。

主席(以俄语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会是根据其事先磋商所达成的谅解而召开会议的。

安理会成员面前有文件S/21816,其中载有由加拿大、科特迪瓦、芬兰、法国、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和扎伊尔提交的一份决议草案。

我要提请安理会成员注意以下其它文件:S/21812,即1990年9月23日伊拉克常驻联合国代表致秘书长的信,该信传递了1990年9月23日伊拉克副总理兼外交部长致秘书长的信;以及文件S/21814和S/21815,即1990年9月24日科威特常驻联合国代表致秘书长的信。

在我们就面前的决议草案进行表决之前，秘书长愿发言，我现在请他发言。

秘书长(以英语发言)：我感谢有这样一个机会在由一些国家外交部长参加的本次安全理事会重要会议上讲几句话。本次会议作出的重要决定同其以前的有关决定一样，其重要意义将远远超过构成其背景的危机本身。

在8月2日以来的几个星期中，安全理事会肩负起沉重的责任，这是《宪章》所赋予的职责，但安理会在以前的情况下却无法行使。这点已得到全世界的承认。在行使职责的同时还需保证，安理会不仅把恢复和平而且还把以正义支持并维护和平视为自己的职责。

供安全理事会自由行使的权力来自于各国团结一致共同反对违反《联合国宪章》的行为。最重要的是原则的力量。造成安理会的工作特别繁重——我相信这些工作最终必将取得丰硕成果——的原因在于，必须始终如一地适用原则，安理会的行动必须建立在平等基础之上，而且必须这样去认识它。

世界还没有以对付目前危机的方式和规模使用《宪章》第七章强制规定的经验。鉴于已经实际适用这些规定，联合国正在经受空前的考验。联合国必须表明，强制方法本质上不同于战争的方法；由于这种行动来自于集体约定，因此需要有其自己的纪律；联合国将努力最大限度地减少不必忍受的苦难并寻求解决因执行强制措施给某些国家带来的特殊经济问题；联合国要求被强制一方所作的不是投降，而是改正所犯的错误；联合国并不排除为根据《宪章》各项原则和安全理事会决定为和平解决问题而作出各种外交努力。

在我约三星期前访问阿曼的过程中，我曾有机会并必须公开强调指出一错再错是不行的。我认为必须坚持强调这点，直到危机得到和平解决。如果我们表明，努力改正一个国际性错误并不意味着丢下其他错误不管，那么这种强调将具有充分的说服力。整个世界的局势，特别是整个中东的局势是证明我们建立法制是否有诚心的试验场。如果要确保和平，必须正义在先。

主席(以俄语发言)：我的理解是，安理会准备对其面前的决议草案进行表决。如

果没有反对意见,我将认为如此。

没有人反对,就这样决定了。

在将决议草案付诸表决之前,我请愿意在表决前发言的安理会成员发言。

达里先生(也门)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先我想表示我们非常高兴看见你主持安理会这次部长级会议。你代表了一个我国与之有着广泛联系的友好国家,这些联系以我们两国间的友好与合作条约为基础。你在促进解决许多区域性问题和国际问题时还表现出杰出的才干和极大的审慎。我们欣赏你在为许多尚未解决的问题寻求令人满意的解决方案时所作的不懈努力。

兄弟国家伊拉克和科威特之间的危机发生在一个重要的历史关头,这一重要历史关头标志着国际关系紧张阶段的结束,两大集团之间冷战时代和意识形态争斗终于结束。它实际上标志着东西方军事同盟结束的开端。这一重要历史发展基本的积极方面是从对抗向合作的转变,另一方面它把矛盾交点转向北方和南方之间的经济关系方面。穷国和富国之间的经济差距在扩大,以至可能会使世界陷入灾难。

国际关系新阶段和新的国际秩序的特征正以一系列法律的形式和正在新国际关系中日趋明显的格局中开始出现。这一世界组织的机构履行《联合国宪章》的原则也在这种格局之内。安全理事会这一国际机构更是如此,安理会有责任维持国际和平与安全,和平解决争端,尊重以国际法作为国家关系的基础,在尊重主权,不干涉内政和不允许使用武力解决争端的基本原则的基础上扩大合作。

正当这一新阶段开始之时,正当我们各国人民充满崇高希望之时,海湾危机爆发了。此时这一危机是对那些国际关系的性质和可靠性的重要考验。它实际上是对国际社会的考验。它考验国际社会是否能够通过处理这场危机把这些关系变为具体现实。如何处理这一危机将决定新世界秩序的性质和发展。

如果有一历史性机会打开使得和平、安全、合作和共同利益占主导地位的国际关系新篇章,那么,很自然,要达到这一积极发展,需要谨慎地放弃旧的工作方法和追求狭隘利益,还必须放弃在联合国构架之外使用武力的旧方法,放弃把国际原则和国

际法用于为狭隘的利益服务。这些原则和法律不应该被用来为狭隘的民族利益服务。

具体运用指导国际关系的新法则要求我们必须在处理眼前的海湾危机中事先在和平和战争两种方案中作出选择,这两种选择有其各自的规则和后果。和平要求作出集中、持久的努力,以便通过最大限度地利用安理会的权威寻求公正合理地解决这场危机。它要求我们选择安全理事会能够采取的和平手段。我们这样做时应该防止升级和对抗,并有效地促成安理会决议,特别是第660(1990)号决议的目标的实现。该决议要求伊拉克从科威特撤军,要求尊重两国的主权,通过和平谈判解决危机。

替代和平的当然是战争,如果某些国家认为它们可以通过军事手段达到其目标而使用武力,战争当然会爆发。但这一选择极其危险,将会导致灾难,并给这一地区造成广泛的破坏,它可能给整个世界带来更广泛的影响。战争可能导致长期对抗,会带来生命和财产损失。

非常重要的是我们必须明确地强调我们不能接受我们在这一地区的弟兄被当作这场战争的炮灰这样一种局势。我们不同意在保护我们利益的箴言之下破坏我们的自然资源,摧毁我们的土地。

战争的后果会超出海湾地区的范围。战争将从地理、政治和军事上造成冲突地区的扩展,因为这一地区交织着阿以冲突。整个阿拉伯地区一触即发,因为该地区寻求公正和平的努力陷入僵局,而且一些国家制造了障碍,而这些国家现在却在大力提倡我们长期以来为解决整个中东地区的冲突,特别是在巴勒斯坦阿拉伯人、西岸、加沙和叙利亚戈兰高地的事业中提倡的原则。

此外,战争将给世界经济带来深远、长期的影响,特别是对发展中国家而言。它将导致外国军事力量在这一地区的存在,并在该地区各国之间造成各种冲突。

如果这样的灾难发生,那么由于严重的军事升级,特别是在安理会授权之外使用武力的情况下,世界新秩序从一开始就将遭到毁灭,而新秩序是我们未来希望的源

泉。这些是可能发生的，因为那些极力提倡战争的人这样做并不是为了坚持科威特的利益，而是为了摧毁阿拉伯的能力，使天平更加倾向于犹太复国主义的目标和扩张主义政策。因此，不应该奇怪以色列是呼吁使用武力、摧毁伊拉克的军事和工业设施的先锋。

这一描绘出战争极其严重的后果的惨淡画面，使得我们必须排除这一选择，并尽一切努力寻求和平方案。和平方案需要耐心和灵活性，以便为和平解决危机创造真正的机会，这将结束有关的主要双方之间的分歧，恢复该地区的和平与稳定。

因此，我们有关有必要为伊拉克和科威特的危机寻求和平解决方案的信念一天比一天坚定。也门共和国将继续努力遏制这两个兄弟国家之间的危机，并坚信在阿拉伯范围内解决问题是处理危机以及结束危机的唯一可靠、有效的方法。

阿拉伯地区目睹阿拉伯地区在这一方面作出了广泛、集中的努力，这是我们希望的源泉。

提到那些寻求和平解决方案的努力时，我们感到现在安理会面对我们地区这些严重的局势应该采取负责的立场，应该充分重视那些和平努力，并给予支持。确实，我们期望安理会采取积极措施，为和平解决危机作出积极贡献。和平解决将会导致伊拉克撤出科威特，这样安理会通过的决议就不会被用来作为战争的辩护和借口，而会作为对和平的鼓舞。

由于这一信念,我们正向安全理事会提交一份决议草案,该决议草案要求各方,包括该地区国家,在寻求能够结束这场危机的和平方式方面加强努力,并要求秘书长继续进行斡旋,根据他对现实的看法在有关各方之间进行调解,以便制定和平解决危机的办法。我们期待着安全理事会把这一任务交给秘书长。秘书长曾几次表明,他准备为解决被认为不可能解决的问题进行不懈的努力。在我们要求秘书长加强努力的同时,我们还要求我们的伊拉克兄弟对寻求政治解决这一危机的认真努力作出积极的反应。

毫无疑问,这些斡旋是朝着政治解决这场危机的方向迈出的一步。由于决议本身不可能达到这一点,情况就更是这样。在这里必须指出,安全理事会至今为止没有突出强调和平解决,与此同时,由于在实施《宪章》第七章的同时没有作出鼓励和平解决,尤其是在阿拉伯范围内的和平解决,这场危机正不断升级。

在不到六周的时间里,安理会通过了三项关于对伊拉克和科威特实行封锁的决议,尽管这一封锁是从关于这一问题的第一项决议——即第661(1990)号决议——通过之后即开始生效的。

这一趋势发展到这样一个阶段,即在第666(1990)号决议中,以可能导致饥荒的残酷方式解释关于向我们的伊拉克和科威特兄弟提供食品的“人道主义情况”。这意味着与这场危机无关的无辜的人,尤其是儿童、妇女和老人忍受饥饿。如果要和平解决这场危机,我们有责任采取慎重的方式。我们不应当采取禁运和饥荒的办法,而应当使用安全理事会通过的决议来促进危机的和平解决。

在一些场合,包括在安全理事会的会议上,也门共和国阐明了其关于两个姐妹国家——伊拉克和科威特——之间危机的立场。我们希望强调我国对这场危机采取政策的基本内容,这些基本内容如下:

第一,也门过去从来没有赞同,今后也永远不会赞同使用武力占领别国领土的原则。也门不支持伊拉克对科威特的入侵。

第二,我国将继续寻求这一危机的阿拉伯式解决办法——即,将考虑到危机原因的

解决办法。

第三,我国不能赞成应当通过使用外国部队寻求援助的主张,不论其理由如何。

第四,我们重申遵守安全理事会第661(1990)号决议。

第五,关于也门对这一危机所采取立场的谣言和谬论暴露了对也门的不友好意图。

也门的立场反映了当代关于民主和多边主义的精神。我们意识到,由于这场危机影响到新的国际秩序,它也将对我们这一地区的民主改革产生或是积极,或是消极的影响。战争之路最终不会促进我们这一地区的民主。相反,正是和平将加强我们这一地区的民主。

也门恰好是在也门的统一能够在牢固的基础上以和平与民主的方式得以实现的重要历史性时刻,参加建立一个新世界秩序努力的。它允许自由交换意见、言论自由和政治上持反对意见自由。我国宪法保护言论自由,因为这是我国历史和已在我国发生的转变的重要组成部分。我们将保持警惕,维护这一伟大成就,使别人不能利用目前的危机来扼杀我们自由和独立的意志。

最后,我们要强调的是,必须采取具体措施解决我们这一地区的真正问题,其中首先是巴勒斯坦问题。这种方式将能够恢复安全理事会的信誉,并保证它认真承担其责任。我们要强调指出,安全理事会的所有努力和活动都应证明在我们被选入这一机构时对我们表示信任是有理由的这一事实为目的。我们将继续为此目的与安全理会的其他成员进行合作。

主席(以俄语发言):我感谢也门外交部长对我国政府和苏联所说的友好的话。

阿拉尔孔·德基萨达先生(古巴)(以西班牙语发言):主席先生,首先我要欢迎您,并表示我国代表团看到您——一位杰出的苏联人,与我国政府有着兄弟关系的苏联政府的一位出色的领导人——指导安理会工作,感到非常愉快。

自从8月2日伊拉克入侵科威特以来,安全理事会表现出前所未有的勤奋。它通



过了——有时只是在几个小时内——一长串的决议。它在其历史上第一次表示了执行这些决议的意愿。

古巴已投票赞成反对对科威特领土进行不能允许的入侵、非法宣布吞并和违反外交准则，把外国公民变成人质的决议。出于原则上的考虑，我们反对伊拉克政府的此类行为，并再次呼吁它停止这种行为，遵守第660(1990)、662(1990)和664(1990)号决议。

我们继续认为，伊拉克军队必须立即、无条件从科威特撤走，必须对科威特的主权、国家独立和领土完整表示尊重。我们反对以任何使用武力的形式来解决国际争端。

那些原则对我们来说是神圣的，而且不管是在科威特这个问题上，还是在任何其他国家的问题上，我们都有义务要尊重，那些原则对第三世界的所有人民来说是基本的，我们认为这些原则有必要尽快得到尊重，以便拯救这个世界——特别是亚洲、非洲和拉丁美洲的人民——免受可能的灾难。

出于同样的原则理由，我国代表团在其他时候也无法与安全理事会其他成员国步调一致。我们认为安理会有若干必须遵守的《宪章》义务。而且，我们认为安理会必须前后一贯。我们认为鉴于安理会在其他问题上它的行为，它过去没有做到前后一贯，目前也是如此。我不想谈那些问题，但只想提一提各成员国都很熟悉的几个问题：巴勒斯坦问题、黎巴嫩问题、种族隔离和塞浦路斯问题——还有其他许多问题。

此外，自从8月以来在安理会仓促作出的决定中我们也缺乏前后一贯。安理会敏捷而有效地通过了一个又一个众所周知的决议，对许多国家根据《宪章》第50条不断提出的呼吁表现出非常谨慎小心：我们花了一个多月的时间，试图就此问题达成最低程度的一致意见。

安全理事会在实行制裁措施时未能前后一贯,我重申,我国代表团认为这些制裁措施是不人道的行动,因为它剥夺了数以千计的无辜人民,其中包括儿童、老年人和妇女,的谁无权剥夺的基本权利:即取得基本食品和适当保健的权利。

我们还在没有得到秘书长的有关情况就仓促地通过决定,在这方面我们也是前后不一贯的。针对所谓有人违反对伊拉克实行的经济禁运而采取了或威胁采取行动,而到目前为止我们还没有收到一项具体的藐视禁运的指控。

现在安理会再次被要求陈述立场,加强对伊拉克制裁的经济措施,却不想停下来考虑一下这一行动对第三方可能造成的不利后果--如果它们要求我们根据《宪章》第50条承担我们承担我们的责任,在对会员国的要求作出反应时,安全理事会只会象以前一样缓慢和谨慎小心。

我们审议的决议草案不仅明确威胁要对伊拉克采取其他措施--我想是军事措施,而且还痛斥任何违反已通过的决议的国家,尽管到目前为止还没有情况表明有任何一方在这样做;我们还从未审议过这样内容的指控。

此外,这也是决议草案的关键所在--那些措施将扩大到伊拉克和其他国家之间的国际空中联系,我们认为这种方式与1944年12月大战中期签署的作为国际民航组织活动基础的《章程》大相径庭。很难在原来的决议草案中具体提及1944年12月签署的《章程》及其明确规定,这是不奇怪的。

我国代表团将这一文本看成是我们认为不会使我们更加接近解决冲突的一种思维的继续,而会使我们更加接近爆发军事冲突。

我谨请注意我们审议的文本中的第13段。很不幸,提案国不能接受我们的要求,就该段进行单独表决,该段载有科威特常驻代表自本月初以来一直向安理会提出要求的措词。他如实地表达了他的政府对科威特在外国占领下的处境所感到的痛苦和关切。今天--在决议草案实际上是处理另一个问题的情况下--安理会终于表现出某种敏感性,其中包括对科威特人民的敏感性,人们认为科威特人民应该是我们关注的中心问题。我国代表团对不能将第13段单独付诸表决表示遗憾;如果表决的话,我国代表团会投赞成票的。我们不会投票赞成整个决议草案。

我们知道人们抱有尽快进行表决的愿望，因此我将在结束讲话之前，回顾一下，安理会现在有、过去一直有、今后也将有必要确保维护国际的和平与安全，这是《宪章》的最高愿望。在我眼前有一篇古老的课文，它自从远古就提醒我们，有紧张、威胁和使用武力时候，也有我们更关心和平的时候。这个引语来自《传道书》；30年前，年青的美国人将它改成一首歌，在美国和世界流传：

“凡事都有定期，天下万务都有定时：

“ .....

“喜爱有时，恨恶有时，  
战争有时，和好有时。”

(《圣经》，《传道书》第三章第一节和第三章第8节)

但愿有一天，希望尽早而不是迟来，安理会能最终花点时间作出不致于导致战争、而给和平一个机会的努力。

传道者又说，

“智者胜过勇力，然而那贫穷的人的智慧被人藐视，他的话也无人听从。”

(《圣经》，《传道书》第九章第十六节)

主席(以俄语发言)：我感谢古巴代表对安理会主席说的客气话。

没有更多的人要求在表决前发言。因此，安理会现在就第S/21816号决议草案进行表决。

举手进行表决。

赞成：加拿大、中国、哥伦比亚、科特迪瓦、埃塞俄比亚、芬兰、法国、马来

西亚、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、也门、扎伊尔

反对：古巴

主席(以俄语发言)：表决结果如下：14票赞成、1票反对，没有弃权。决议草案作为第670(1990)号决议获得通过。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

贝克先生(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,首先,请让我指出我国十分高兴由你主持这一历史性的会议。我认为我们今天在这里举行的会议的确非同寻常。安理会五个常任理事国的外长全部参加安全理事会的会议,在联合国45年的历史上,这还是第三次。但是,联合国也很少面临象伊拉克入侵科威特这样嚣张的行为。国际社会也很少这样团结,这样有决心不让侵略得逞。

行为会产生后果。我认为这里的利害关系是显而易见的。国际社会如果允许伊拉克制服一个毗邻小国,并在事实上把它从地图上完全抹去,就会发出一个灾难性的信息。世界的希望也就是一个冷战后更和平的新纪元的希望即便不被打破,也会被消蚀,《联合国宪章》就会在这一比其历史上任何时候更接近于实现其理想的时刻严重贬值。

我想代表美利坚合众国告知安理会,我们寻求更好世界的希望是真的。《联合国宪章》体现着美国人民和一切懂得不能允许单凭实力获取权利这一道理的人民的价值观。

基本的正义和对自身利益的谨慎关切使各国在这一问题上出现了空前的团结。我们正在进行一场伟大的战斗和经受对意志的考验。我们绝不能让一个独裁者的野心或威胁来践踏我们的希望和意愿。

我们的目的必须是明确的,同时必须让所有的人、包括伊拉克政府和人民明确地理解我们的目的。安全理事会第660(1990)号和662(1990)号决议为解决危机铺平了道路:伊拉克完全、立即、无条件地从科威特撤军,恢复科威特合法政府,当然还有释放所有的人质。到那时为止,国际社会以第661(1990)号决议和以后的各项决议给伊拉克以严厉的惩罚,并因为它不放弃侵略而日渐加重惩罚。

这些惩罚正在开始产生影响,巴格达好斗的语言不能补救它孤立的危险。实行威胁只会延长伊拉克人民遭受不必要的苦难。伊拉克已经遭到孤立,因为它的野蛮行为使它脱离了国际社会。根本就不可能照常做生意,事实上,完全不能与伊拉克进行经济交流。

今天,美国和安理会其他成员国一起支持一项新的决议和补充措施。

首先,我们明确指出第661(1990)号决议将会包括商业性空中交通。这再一次表明国际社会准备堵塞在孤立伊拉克方面的任何漏洞。

其次,我们同意考虑采取措施,防止任何政府试图逃避国际孤立伊拉克的行动。任何政府都不应为微小的利益所诱惑而纵容伊拉克攻击国际合法行为和正义。我甚至还想指出,制裁实施得越有效,和平解决这一冲突的可能性会越大。

第三,我们提醒伊拉克政府,不能随心所欲地完全无视其国际义务,特别是《日内瓦第四公约》的人道条款。伊拉克官员每多一天蔑视基本正义的准则,都会使伊拉克更加难以恢复它自己在国际社会中的地位和补救它自己造成的破坏。在这一点上,我想注意阿拉伯联盟关于赔偿的呼吁。

成千上万无辜的人流离失所,这就是为什么美国支持通过协调和单一的途径进行难民援助和救济努力。对萨德路丁·阿加·汗(Saddrudin Aga Khan)的任命就是朝着这个方向迈出的一个主要步骤。

第四,安理会让伊拉克政府注意,它继续不执行决议会引起进一步的行动,包括根据《宪章》第七章规定采取的行动。国际社会已明确指出愿意寻求按照《联合国宪章》原则和平解决这一问题的一切可能性。但是我们都充分意识到《宪章》也设想了一种可能性,可进一步采取单独或集体措施抗击侵略和对国际人道主义法的公然违反。

主席先生,你今天早些时候代表我们大家指出:“这是对全人类的严重挑衅。鉴于最近发生的事件,我们应该提醒那些把侵略看成是一种可以被接受的行为方式的人,联合国拥有权力制止侵略行径。”你继续指出:“有充分证明表明可以行使这一权利。如果非法占领科威特持续下去的话,联合国将会行使这种权利”。

我认为必须强调我们采取的制裁是为了扭转伊拉克政府的侵略政策的。制裁不是针对伊拉克人民的,伊拉克人民是被迫忍受一个大错特错政策的后果。

安理会已经承认,其制裁,如同破坏制裁一样,会使许多会员国付出代价。我们有义务保证不能有任何国家因为捍卫国际秩序原则而瘫痪。美国已同其它国家一起协调进行国际努力,向那些面临严重需求的国家提供援助。

冷战的逝去意味着许多事:但首先,它意味着希望的再生。民主、人权、民族尊严和经济进步的范围都得以扩展,结果是联合国也同样再生。《宪章》的理想和国际合作的前景豁然视若可以实现。在中美洲、纳米比亚,也许很快就有希望在柬埔寨和阿富汗,本组织作为一个和平缔造者作出了巨大贡献。最终,我们开始控制住强使人类付出高昂代价的大大小小的冲突的扩散。

现在,我们大家一起面临对于联合国及联合国所象征的一切的最大的挑战,因为如果本组织要完成其使命,如果要想实现和平,那么就不能允许伊拉克的领导从袭击正义和人类基本价值中获益。我们必须做正义、荣誉和国际和平要求做到的:我们必须扭转萨达姆·侯赛因的野蛮侵略。

杜马先生(法国)(以英语发言):主席先生,首先请允许我向你表示我们看见你在这儿主持会议和指导我们工作的满意心情,这已被称为具有历史性意义。我还要对您个人表示祝贺,你在各个方面都是杰出的人物,我还要对你的国家表示祝贺,我国同贵国有着非常坚固、持久和友好的关系。

国际关系的新状态使联合国在处理面临的形势方面能够展现团结,以促进这个我们都热切盼望看到的新的国际秩序。正如昨天法兰西共和国总统在大会发言中强调的一样,这就要求我们把目标定在保证在世界范围内法律至上,正义压倒武力和专横行为。禁运是我们现在关切的有关海湾事件的政策的手段。

我们刚刚通过的决议,即第670(1990)号决议对空运加强了类似第665(1990)号决议对海运规定的控制措施:把允许飞往伊拉克或科威特的飞机飞越国家领空同降落接受检查的义务联系起来,并允许在符合国际法限度内和不危及乘客或飞机安全前提下采取一系列限制措施。

这意味着该决议完全满足了欧洲共同体12国和西欧联盟成员国所表达的关切，上述组织于9月18日在巴黎开过会。除此之外，这是在我国驻科威特外交代表团受侵犯事件之后，法兰西共和国总统认为有必要采取的措施之一。

这项决议的执行部分和它所象征的内容都是十分重要的：它表明我们对于国际社会所希望采取的，进而作出决定并于8月6日开始执行的禁运措施的信心。这项决议的通过将使那些对此项政策有效与否抱有疑虑的人放心；它将使那些有可能逃避责任的人清楚认识到他们所应付的责任；它还将向那些经济受到影响的国家证明我们的决心和同他们的团结。

禁运是和平的武器。正是本着这种精神，安理会决定实行禁运，并对监督禁运的方法作出了严格的规定，而且如有必要以后还将补充这些办法。

我想借此机会赞扬安理会自危机爆发以来所做的出色工作。安理会代表整个国际社会及其纷纭的意见，努力确保受托于联合国的国际法律义务得以遵守。

国际社会的一致立场表明，当前的危机并非源于所谓的南北对抗。相反，这种一致立场使人们相信，今天一种新的更加和平更加团结的国际秩序已经在望。它还突出地说明这场危机也不是西方国家与阿拉伯世界的对立。阿拉伯世界认为，起因于阿拉伯世界的两个成员之间的目前这场危机首先使阿拉伯世界自己遭殃。法国只有一个愿望：让阿拉伯世界自己找到摆脱冲突的政治途径。

安理会的决议规定了任何解决办法必须遵循的原则。阿拉伯世界还必须保证导致这场危机的条件今后不再产生。这就是法国的立场，正如我国总统昨日所表述的：如果要在中东国家特别是伊拉克和科威特之间建立起能保障该地区和平与安全的关系，我们就必须用和平来思维。

克拉克先生(加拿大)(以英语发言):首先,我愿表示我们非常高兴地看到这一历史性会议由加拿大的友好邻邦苏联的外长主持。

我们今天下午举行的这次外长级会议标志着联合国和安全理事会历史上的极为重要的时刻。它清楚地证明我们都严重地关注波斯湾的危险局势。自从伊拉克单方面和无理地入侵享有主权的科威特国以来,安全理事会进行了不懈努力,以争取和平解决这一对国际和平与安全的严重威胁。

加拿大严正谴责伊拉克对科威特的入侵。这一入侵显然是一个国家公开侵略其邻国的行为,是对国际法的公然违犯,也是对世界和平所依赖的国际秩序原则的挑战。我们今天在此所面临的挑战,是继续进行我们的集体努力,以劝说萨达姆·侯赛因撤出科威特并恢复其合法政府。

(改用法语发言)

我们可以为本机构在过去两个月中一次又一次地一致表示其看法而集体感到自豪。我们的声音赢得联合国绝大多数会员国的响应。这一危机无疑是严重的,但是东、西、南、北方各国一道作出的一致反应,使我们对今后通过联合国采取集体行动满怀巨大希望。

安理会通过的各项决议阐明了伊拉克如果要恢复其国际社会正式成员地位就必须遵循的道路。它必须首先全部和无条件地撤出科威特。伊拉克必须让所有愿离开伊拉克和科威特的人离开那里。加拿大人惊恐地看到他们的同胞遭到违背其意志的挟持。一旦伊拉克全面执行了这些措施,人们就会欢迎它继续通过包括联合国在内的、公认的和平解决争端的渠道解决与其邻国的争端,这些本来是它一开始就应利用的渠道。

(继续以英语发言)

国际社会异口同声地表示看法,以及联合国绝大多数会员国执行安理会的各项决议,并非未使大多数这些国家付出代价,我愿向那些因为承诺坚持《联合国宪章》、国际法规则和人的尊严而付出高昂代价的个人和国家致以特别的敬意。



加拿大在整个危机中一直活跃在三条战线上：在联合国和双边外交方面；在向受到最严重影响的人提供经济和人道主义援助方面；以及在向海湾派遣船只和飞机的军事方面。

加拿大认为该机构是为保证伊拉克撤出科威特而采取国际集体行动的主要机构。我们已经一道采取了重要步骤，今天正在采取进一步的步骤。让我们明确无误地表示：如果伊拉克不尽快按它屡次被要求的那样行事，本机构就准备进一步采取步骤。

加拿大政府关于向海湾派遣船只和一个飞行中队以参加遏制伊拉克进一步侵略和保证联合国制裁得到执行的国际努力的决定，清楚地显示了我国致力于维护《联合国宪章》。

我们都同情成千上万逃离伊拉克或科威特的流离失所者的困境，他们丢下其个人财物及对自己和子女美好生活的希望，来到仓促建起的难民营面对祸福未卜的生活。加拿大政府对他们的悲惨处境做出了迅速反应。

今天，安理会在对伊拉克入侵科威特作出反应的过程中，通过了由加拿大和其它国家提出的其第九项决议。每个决议都经过了艰难的审议，在座的每个国家都在充分意识到局势的严重性及其可能造成的后果的情况下做出自己的决定。我们今天通过的这一决议更是如此，它对伊拉克政府继续公然无视安全理事会的各项决议和国际社会的意志的行为作出反应。

我们今天通过的决议钳紧了对伊拉克实行的制裁，并规定了保证其效力的手段。但它不仅仅有此作用。它还向伊拉克政府强调指出，它如果继续不执行安理会的决议，那就会导致安理会根据《联合国宪章》采取可能带来严重后果的进一步行动。

我们今后将继续为急迫与和平地解决这一危机而进行外交努力。在进行这种努力的同时，加拿大将与我们在安理会中的同事及该区域各国密切合作。国际社会和安全理事会在对这一危机作出反应时的团结一致精神，应得到珍视，而我们将不懈地

努力以保证它得到坚持。

赫德先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言):首先,我愿表示,我们对在你主持下举行安理会这次特殊而又必要的会议确实感到高兴。

五年前,安全理事会理事国的外长们围坐在这张桌旁开会,纪念联合国成立四十周年,我认为那次会议标志着一种努力的开始,即促使联合国更有效地发挥作用,结束笼罩着冷战年月并阻止常任理事国及整个安理会一道努力履行其维护国际和平与安全责任的瘫痪现象。

我们正在铁幕的残骸上建立一个新的和更良好的国际秩序。我们如果要摆脱在本世纪迄今这段历史上留下伤痕的仇恨和流血,就要巩固这种新的合作习惯。

伊拉克占领科威特的行动,让这个冷战过后的世界面临着第一个严峻考验。迄今对它的反应情况是良好的。联合国有史以来正第一次采取其缔造者们所希望的行动。美国、苏联、中国、西欧和东欧、日本以及具有决定性多数的阿拉伯和穆斯林国家站在一起,以空前的联合姿态去击败侵略行为。对更美好未来的希望,正是依赖于我们大家这种继续保持的决心。

伊拉克入侵联合国一个成员国本身就是一种暴行,违反了国际法。洗劫科威特并无情对待外国人质与科威特人更令人感到恐怖。但若伊拉克对科威特的作法今后成为国际关系的模式,就更为糟糕了。绝对不能够这样,这正是一系列讨论的关键所在。

可以说侵略、消灭小国、洗劫及虐待人质是世界上最古老的做法,但我们绝不能让它象我们认为已慢慢摆脱的疾病那样复发。安理会必须采取坚决和适当的措施。

古巴代表在表决前的发言中期望有一天安全理事会将集中精力寻求和平及和平解决各种世界问题。但我要对古巴代表说,那一天就是今天。我们正是以通过决议、加强制裁并使之更为有效的方式努力和平地制止侵略并结束这场危机。

许多小国有理由害怕一个较为强大的邻国不友好的注意。这方或那方对许多国际边界的存在感到不满。鉴于人类本性,可能时常会有一些暴君和蛊惑人心的政客对为使人出现在摄像机前宣布这块或那块土地回归祖国的想法入迷。倘若允许萨达姆·侯塞因得到征服的赃物而不受惩罚,那么其他想要成为侵略者的人就会鼓起勇气,这是我们所不能允许的。

在安理会议席就座的各位或我们所代表的公众中没有一个人喜欢可能发生战争,这就是为什么萨达姆·侯塞因总统称我们为战争贩子是大错特错了。是他使用了武力,但是因为入侵行动完成得如此迅速,以至有时人们忽视了公开战争开始后科威特士兵为捍卫国家而牺牲这样一个事实。科威特外交部长有权提醒我们这一事实。我很高兴在他的席位上看到他。对海湾安全与稳定的威胁来自伊拉克,这就是为什么会在那里调集了如此庞大的维持和平力量联盟。不是美国反对伊拉克,而是各国联合起来反对伊拉克。这一反侵略联盟的每个成员都想看到以和平方式恢复科威特独立,这就是为什么我们必须竭尽全力使联合国对伊拉克的禁运有效。这就是为什么我们今天在此开会,为什么我们刚刚投票为包围侵略者的国际壁垒再加一块砖。

对我们大家来说,这一努力的成功是必不可少的若可能的话,以和平方式取得这一成功。这一广泛的联盟,各国的协作定能制止侵略,恢复科威特的合法地位并确保安全释放被扣为人质的外国人。我们这样做不仅仅只是为科威特伸张正义,我们可以加强人们对一个更为安全的社会秩序的希望,这一秩序是以无论是在中东还是在其它地方执行而不是拒绝安理会的决议为基础的。其它方式使我们对更加美好未来的希望破灭,使我们再次--从前经常如此--生活国际关系的指导原则就是无政府状态,并时常爆发破坏性暴力事件的世界中。

主席先生,这就是在您指导下进行的这次讨论的实质,这就是侵略者必须失败的原因。这就是为什么我国和联合国在实现这一目标之前安不下心来的原因。

帕西欧先生(芬兰)(以英语发言):主席先生,让我和我前面的发言者一道向您表达我国代表团看到您主持安全理事会本次会议的高兴心情。

安全理事会今天在同寻常的情况下开会。今天会议的背景是悲剧性的。在这场危机中,安全理事会刚刚通过了另一项决议,这是8月初以来根据《宪章》第7章通过的那些决议的后续。这项决议从逻辑上遵循了安理会已经采取的行动以便处理伊拉克对科威特国的侵略与占领的问题并且和平解决危机。

铭记设立安全理事会的目的是让其作为集体行动的最高机构行事,我们希望举行本次外交部长级会议再次强调安理会为解决这场危机所采取的行动。

我们认为,今天决议的通过将清楚地表明安全理事会坚持并加强集体安全原则的决心。

我希望借此机会概述芬兰的原则。芬兰关于伊拉克入侵科威特的立场是以这些原则为基础的。

作为一个中立小国,芬兰在促进逐步建立一个基于《宪章》所载的集体安全体系的和平与合理的世界秩序方面利益重大。在现实中,集体安全意味着科威特的安全也是所有其它国家的安全,特别是较小国家的安全。

芬兰反对一国对其它国家使用武力,剥夺其领土完整及政治独立。我们反对使用武力所造成的占领。我们认为国家间的一切分歧都必须以和平方式解决。

我们认为联合国的权威绝不能因为容忍一个会员国公然违反《宪章》声称兼并另一个会员国的作法而遭到破坏。

过去不总是可能运用《宪章》第7章准则,及集中国际社会的集体力量反对侵略。但这一事实不能成为今天反对实行有效制裁的理由。

我们想要生活在一个《宪章》受到尊重,而且每个人都知道如果需要,安全理事会会有意愿和能力有效地使用它所掌握的工具这样的世界中。安理会现正以具体行动表明这一点。

在这场危机中有一个信息要经常加以强调,即国际社会想要和平解决侵占科威特所造成的这场危机。这一信息必须以安全理事会决议为基础。我们知道大家作了真诚的努力来劝说伊拉克放弃其目前错误、危险的政策,从科威特撤军。我们知道

秘书长愿意与伊拉克领导人进行进一步讨论,如果这种讨论有所帮助的话。和平解决的道路已被明确地指出。所需要的就是伊拉克选择这一道路,并且不折不扣地执行安理会通过的各项决议。

从长远看,我们认为国际上有必要作出长期的努力,在科威特被占领结束后推动整个中东地区的和平与稳定。中东地区的国家对此将负主要责任。根据《宪章》的原则,联合国及其会员国可以给它们以帮助。芬兰准备尽其一份力量。

代表国际社会集体意志和力量的联合国现在正面临一个挑战。必须接受这个挑战。其益处是世界将更加安全和公正,各民族将有更好的机会平等地发展。

穆舒比克瓦卡利姆巴·瓦·卡塔纳先生(扎伊尔)(以法语发言):主席先生,我代表扎伊尔代表团向您表示祝贺,并感谢您在安理会成员国外交部长这一政治级别召开这次安理会会议,以再次审议海湾局势。

一九九〇年八月二日,世界被发生在海湾的事件所震惊。伊拉克身为联合国会员国、不结盟运动成员国和阿拉伯联盟的成员,刚刚犯下了侵略行为,入侵了一个主权国家、上述各组织的正式成员——科威特。这一行径与所有国际法原则、联合国宪章和国际关系中不使用武力的原则背道而驰,遭到全世界的愤怒谴责。

作为联合国主要机构之一的安理会担负着《宪章》赋予的确保国际和平与安全的责任,它的反应是迅速通过第660(1990)号决议。该决议中,国际社会要求伊拉克立即无条件地撤出科威特,恢复科威特的主权、民族独立和领土完整,恢复科威特政府的合法地位。

扎伊尔重申第660(1990)号决议的规定。我国认为,如果伊拉克接受并执行这一决议,那将是解决问题的最佳办法,也是避免该地区爆发大规模冲突的唯一途径。

扎伊尔对安理会关于海湾危机的决议一直投赞成票,有时还作为共同提案国,因此我们希望这些传给巴格达的清楚、准确无误的信息会得到积极的反应。对所有旨在体面地和平解决危机的办法,伊拉克却都报之以蔑视和挑衅。

国际社会继第667(1990)号决议之后又在这次会议上通过第670(1990)号决议就是希望再次向巴格达当局发出信息,要求伊拉克停止藐视国际社会在目前情况下确

保联合国所有会员国集体安全的决心。

扎伊尔并不想借助我们刚刚通过的决议使伊拉克屈服,而是希望藉此确保任何国家,不管多么强大,今后都不再用粗暴的军事力量打击弱国。

安理会按《宪章》第七章行事在联合国的历史是十分罕见的。这样做安理会在世界众目睽睽之下迫使伊拉克正视其责任,要求伊拉克无条件地从科威特撤军,以使经主权国家政府请求驻扎在该地区的多国部队也能随之撤走。扎伊尔已作出了这样的承诺。如果危机的根源得以消除,危机的后果也将随之消失。

钱其琛先生(中国)

主席先生:

首先请允许我向安理会本次会议的主席致意,并相信这次安理会的部长级会议在你的主持下能够顺利进行。我也愿借此机会向联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生阁下致意。他为加强联合国在维护和平、促进发展、加强合作事业中的作用作出了值得称道的努力。

主席先生,

中国政府一贯主张,国与国之间的关系应建立在和平共处五项原则的基础上,各国的独立、主权和领土完整应该得到完全尊重。在国际关系中,中国一贯反对任何国家以武力入侵和吞并一个主权国家,主张国与国之间的争端应该通过和平对话、友好协商方式解决,反对诉诸武力。基于上述原则立场,中国投票支持了安理会660号决议和其后的其它有关决议,包括刚才通过的670号决议,以维护国际关系基本准则和恢复海湾地区的和平与安全。

令人遗憾的是,伊拉克至今尚未表现出执行安理会有关决议的政治意愿。我们呼吁伊拉克政府正视国际社会的强烈愿望,采取同安理会合作的态度,立即停止对科威特的占领,从科威特撤军。

为了维护世界和平,恢复海湾地区的和平与安全,中国政府主张海湾危机通过和平方式实现政治解决。我们支持安理会所发挥的作用,我们也支持阿拉伯国家在安

理会有关决议的基础上进行的广泛的努力。中国政府支持联合国秘书长继续进行调解和斡旋。目前海湾局势日益紧张,孕育着扩大武装冲突的危险。我们理解并尊重一些海湾国家出于自身安全考虑而采取的必要防御措施。与此同时,我们认为应该采取一切方法缓和当前严重的紧张局势。我们在原则上不赞成大国对海湾的军事卷入,因为这种卷入只会使局势更加复杂。我们呼吁有关国家保持最大克制,避免局势进一步恶化。我们反对以任何名义使用武力。我们投票赞成安理会通过的一系列决议,认为这些决议的目标在于促使海湾危机通过和平方式获得政治解决。在此我愿强调,有关国家在执行670号决议涉及民航飞机的条款时,要严格遵守有关国际法的规定,严格防止采取任何危及民用飞机和机上人员安全的行动。

主席先生,

我们对在伊拉克和科威特的外国国民的处境表示关切,我们呼吁他们的人身安全、自由和基本生活需求应该得到保证。我们对于一些国家在执行制裁决议中所蒙受的经济困难深表同情,希望安理会和国际社会能采取切实有效措施,缓解这些国家的困难。

国际社会希望早日解决海湾危机,而寻求中东问题的全面政治解决也是国际社会的普遍愿望。我们相信,海湾危机和中东问题的解决将实现这一地区的持久和平与安全。

海湾危机使人们思考这样一个问题:世界应建立什么样的秩序来维持和平?我们认为战后历史证明,基于军事实力、使用武力和武力威胁的秩序终究是靠不住的,而互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处五项原则才是有生命力的。海湾危机的产生是由于这些准则遭受破坏的结果。海湾危机的解决理应遵循并捍卫这些准则,避免使用武力,力争和平解决。

哈拉米罗(哥伦比亚)(以西班牙语发言):主席先生,在开始正式发言之前,我希望向你表示,我们很高兴看到你主持安理会会议。哥伦比亚与贵国有着密切的友好与合作关系。苏联外交部长历史上第一次主持安全理事会会议,同时,其他理事国的外交部长大都在座,这些本身就说明了我们所要审议项目的历史重要性。

今年8月2日,世界震惊地看到,其实现持久和稳定和平,加速发展的希望破灭了。伊拉克对科威特的入侵打破了这些希望,导致整个国际社会作出了反应。纵观历史,哥伦比亚始终立场坚定地谴责直接或间接破坏世界和谐、国际法一般原则和各国人民之间和平共处基本准则的一切行为。

作为原则问题,我们反对通过使用武力或威胁使用武力来解决国际冲突。我们还反对一切非法形式的领土兼并。这就是为什么我们要投票赞成安全理事会关于寻求和平解决因伊拉克入侵科威特并随后兼并其领土而引起的争端的各项决议,这些行为违反了国际法的最重要准则,无视科威特人民的一切权利。

我们必须忆及,触发对抗的主要因素是石油。如果伊拉克、科威特和波斯湾其他国家不生产石油,危机就可能不会发生。这种原料对地球、尤其是对工业化国家至关重要。世界没有从1973年的事件中吸取教训,这一失误导致了新的对抗。

无论目前局势如何解决,必须作为当务之急在联合国议程中列入关于研究并采取一劳永逸的措施,以建立一个有消费者和生产者参加的世界论坛,确定处理石油商品的参数,这对国际生活、和平与安全来说,都是极其重要的。

哥伦比亚不相信有“好的”侵略。它认为,鉴于安全理事会对伊拉克的态度,已向试图以违反各国人民和平共处的基本原则的方式来解决争端的那些人传达了明确的信息。现在或许是适当时机来深思安全理事会在解决威胁世界和平与安全的冲突的问题上所发挥的作用。

它曾经发挥和将继续发挥的作用。

我国代表团支持安全理事会在波斯湾危机中发挥的作用。其行动促成了世界的团结,此刻代表了实现和平解决的唯一希望。如果安理会以往也能采取类似行动,本可避免多少冲突和流血?45年来,大国的特殊利益压倒了世界和平这一集体利益。在这段时期,否决权随意用于保护这些特权。



巩固国际和平与安全无疑应成为终极目的,今后,安全理事会的一切职能都应用于实现这一目的。这是一个日益复杂的目标,因为发展不足状态、极端贫困和滥用自然资源等结构性因素威胁着世界秩序。如果发展中世界不能解决其问题,达到最低限度的生活水准,从而可以有尊严地生活,则确保和平的一贯努力都将落空。

实现和谐的和平共处,要求有稳妥的基础,而只有在发展水平可以满足各项基本需求时,才能奠定这一基础。如果缺乏明确的方针,借以消除贫困,促进适当的经济和社会环境,国际和平与安全将始终处于危机四伏之中。

世界权力的平衡发生了变化。显然,我们需要新的规则和要素,以求得明朗。大国从对抗转向理解必然促使人们建立新的秩序。虽然并不容易,但无论如何,它要求大国给予认可。在新的事物结构中,安全理事会更加重要,并负有更大责任,必须加强协调,对其中的各种力量加深理解,以达成决定性的协商一致。

只有达成力量的适度平衡,只有当平衡能够在不受强制和滥用的情况下自行维持,和平才有可能。正如秘书长在本年度关于本组织工作的报告中所言:

“情况有力地显示:以军事因素为主要基础的现状一定脆弱不堪”。(A/45/1, 第2页)。

我们面临着重大责任,即确定新的行事规则,以在平等和尊重《联合国宪章》基本原则,尤其是尊重各国人民的自决权和各项人权的基础上制约各国间关系。

今人憎恶的是,迷信军事安全乃至伴随而来的军备竞赛歪曲了优先顺序,使经济和社会进步退居第二位,从而加剧了普遍的不安全感造成了一向享有福利与进步和厄于贫困与匮乏的人们之间的持久差异。

众所周知,哥伦比亚在控制非法武器贸易倡议方面努力争取本组织的支持。虽然我们得到了较前有利的反应,但我们仍然没有就我们的倡议实现协商一致,使倡议生效并具有力量。我们不明白,为什么有人一定要浪费大量的资金和仅仅代表恐惧和破坏的武器。在我们的时代,战争的恐惧及其带来的灾难和破坏是绝没道理的。全世界对过去50年中可怕的军事经历仍记忆犹新,这些经历的伤痕尚未愈合,这些经历的结果不值得我们忍受如此巨大的痛苦和破坏。

我们首先要呼吁实现和平并进行反省。我们坚持认为,应紧迫地尽一切可能进行对话,利用一切可能的外交和谅解的途径,因为我们深信军事对峙将是一场悲剧,将使我们遗憾终身。

我代表哥伦比亚人民和政府,向所有在这一时刻能够作出关键决定的领袖和统治者发出紧迫的呼吁。我们不能听任自己认为,只有进行战争,牺牲无辜的生命,让漫长的岁月来医治战争的创伤,才能解决波斯湾问题。

我们认为现在应该保证对话和外交调停的所有渠道的畅通。任何方面的顽固将对谋求解决办法构成真正的障碍,这种顽固态度将对悲剧负责。

安全理事会第660(1990)号决议建议阿拉伯国家进行干预,帮助解决这场危机。我认为我们应尽一切可能地鼓励为伊拉克和科威特之间的冲突找出一个阿拉伯的解决办法。我们是拉美人,经验告诉我们与地区以外的大国进行干预相比,地区内国家参与解决问题成功的可能性常常更大。中美洲近年的进程就是这个论据的明证。

和8月2日一样,我们今天对第670(1990)号决议投了赞成票,该决议进一步发展了关于对伊拉克实行禁运的第661(1990)号决议。我们曾希望,在通过这项决议之后,我们不需要再通过别的决议,要求所有方面,尤其是该地区各国为和平、容忍与和谐作出最大的努力,并不采取任何可能使和平解决方案更难达成的行动。我们希望在今后几天内由我国与其他国家一起向安理会提出一项具有上述内容的决议草案。

我们认识到这一代价和禁运所带来的痛苦,但我们宁愿承担禁运的代价,而不要

战争的代价。

主席(以俄语发言):我感谢哥伦比亚外长对我说的客气话。

埃塞先生(科特迪瓦)(以法语发言):主席先生,我十分高兴地看到你主持安理会的工作。主席先生,贵国和你本人为目前国际关系的发展作出了巨大的贡献,使安理会今天能够发挥制定《宪章》的制定者所赋予的作用。

我国代表团欢迎这次部长级安理会会议,虽然由于我们无法控制的原因,我国外交部长今晚无法与会,他对此深感遗憾。的确,我们议程上这一问题的严重性要求在最高一级采取协调的行动。

在这庄严的时刻,我首先在安理会重申科特迪瓦是一个和平国家她不给容忍对本组织一个会员国的主权和领土完整进行任何破坏。象我们这样的国家,只有严格遵守国际法才能保障其生存于世界之林。因此,他们不能允许以武力来解决不论如何严重的争端。

作为一个信奉国际法的国家,作为本组织的正式会员国,作为不结盟运动的成员,作为一个唯一的过错是面积小并与好战的军事国家为邻的主权国家,科威特有权冀望得到国际社会的支持和保护。科特迪瓦一贯认为应通过对话和平解决所有争端与冲突,她认为在目前的国际关系上和联合国系统内,有着一整套法律文书与和平解决各种冲突的做法。

尽管安全理事会迄今通过了各项决议,尽管通过了这些决议,而且决议已成为谋求和平解决这场冲突的一部分,但伊拉克吞并科威特的问题仍以战争的幽灵威胁着全人类,这的确令人可悲。

伊拉克必须认识到,现在仍有时间改变其岌岌可危的立场,聆听理智的呼声,并承认安全理事会对伊拉克公然违反《宪章》、破坏和平与国际安全的罪过不能不承担起责任这一事实。

法律高于使用武力,这对各国都具有约束力,因为如果安理会不能作出决定,一举停止这些破坏国际法律秩序、践踏人民享有和平、独立和发展等最神圣的权利的

行动,如果武力战胜法律而不受惩罚,那么本组织将是蓄意地促成我们社会最终自毁进程的持续下去。

科特迪瓦共同提出并赞成了本决议所载的加强制裁的规定,因为她认为在目前的情况下,这是使我们避免战争的唯一选择。伊拉克必须理智行事,以免使国际社会被迫采取将对所有发展中国家造成无法估量的后果的行动,这些国家比以往任何时候都更需要国际关系中的和平来实现其人民发展的合法权利的。

阿卜·哈桑先生(马来西亚)(以英语发言):主席先生,我十分高兴地看到你主持这次会议。鉴于我们面前的问题,你久经考验的才能和经验将使你的主持会议使大家得益。贵国苏联也给我们许多国家留下了印象,她建设性的国际主义和世界观有助于冲突的解决和国家之间的和解,并增强了联合国的作用。

安全理事会今天举行外长级会议。外界的观察家并非看不到这样做的影响。马来西亚支持苏联早就持有的这种看法,即安全理事会必须在适当的时候举行外长级会议,以便对重大的关键问题作出权衡和判断。今天我们由于这样的问题而开会了,不过我们的会议不得被认为是联合起来攻击伊拉克和将伊拉克关在门外。

这是从8月2日以来关于这场危机通过的第八项决议。马来西亚坚定地支持了所有的决议,就象它今天又一次支持决议那样,以便推动国际社会目标的实现:促使伊拉克撤军和恢复科威特这个国家。每一项决议都曾得到马来西亚和其他国家煞费苦心地进行审查。在某些情况下我们对决议的一些方面不那么满意,但是为了我早些时候阐述的两个目标,我们为了达到我们必须达到的国际协商一致还是表示了赞同。

马来西亚审查本决议同样费力不小。实行航空运输的制裁是危险复杂的。为此马来西亚坚持决议在执行部分第7段中指的是《芝加哥公约》。我们意识到这项决议的主旨和目标象以前的情况一样是使制裁有效并且确保制裁的执行;这是马来西亚感到义不容辞支持决议的唯一原因。然而,对在7周中通过一个又一个决议这样明显的一味仓促行动我们不能不感到不安。

人们要问每项决议是否都有足够的实施时间。我们是以这样的速度前进使制裁

有效呢,还是准备尽早得出结论,由于制裁无效而必须采取其他措施呢?马来西亚不接受采用后一种办法。我们不接受战争不可避免或我们朝着对抗升级的看法。马来西亚认为,安理会之外的许多国家也持有我们这种不安的感觉,安理会应该估量一下自己在走向何方。

许多国家也在忍受着我们必须实施的制裁造成的大量的痛苦。马来西亚感到不满意的是,作为国际社会以及在根据第661(1990)号决议成立的制裁委员会的行动范围内,我们在帮助根据第50条要求帮助的国家方面到此为止。还有更多的工作要做。我们不能对成千上万的外国人,特别是来自亚洲的外国人的生命视而不见,他们现被困在科威特和伊拉克。在这样的形势下必须给予人道主义的考虑,制裁委员会必须迅速行动,而不受有人设立的政治障碍的阻挠。

马来西亚原则上反对大国武装力量在任何地区涉足。我们必须成为按照第665(1990)号决议授权某些国家使用军事力量的当事方这一点使我们不能心安理得。再者,授权界限并没有在第665(1990)号决议中得到满意地阐述,决议中关于向安理会报告的规定仍未实施。我们知道这些国家的部队也是根据第51条应科威特要求派往那里的。我们非常理解科威特的苦难和沙特阿拉伯及海湾国家的焦虑。然而,作为一个不结盟运动的成员并且我们所处的地区曾遭受大国军队进行的战争之害,我们对大国军事力量长期存在的后果感到担忧。因此伊拉克应该积极响应安理会的决议,特别是第660(1990)号决议,消除外国军队驻扎的原因并且避免战争的爆发。

在更广泛的意义上,安理会对海湾危机作出反应的集体方式标志着集体安全概念的复兴并且带来了希望,联合国在刚开始的冷战后时期能够在维护国际和平与安全方面发挥作用。马来西亚,我相信还有许多不结盟运动的朋友愿意看到这种合作精神和决心得以保持下去,这样安理会成员国就能够共同行动解决许多现存的区域冲突。安理会5个常任理事国共同合作提出了得到安理会其他成员国欣然同意的全面政治解决柬埔寨问题的方案,从而导致几天前关于柬埔寨问题的第668(1990)号决议的通过,马来西亚对此感到鼓舞。

主席先生,马来西亚象包括你的国家在内的许多其他国家一样认为,目前海湾的危机突出了要作出更大努力解决该地区的其他危机,特别是巴勒斯坦问题的迫切需要。海湾危机同巴勒斯坦问题和其他问题没有直接联系,但是如果安理会不做出解决那些问题的同样的承诺,就不可能有一个稳定安全的中东的希望。

安理会关于巴勒斯坦和以色列占领巴勒斯坦问题的记录是令人忧郁的。有的国家多次使用否决权,几乎使安理会无所作为并且限制了秘书长在这些问题上的主动行动。甚至在被占领土的巴勒斯坦人待遇这样明显的问题上,都没有任何的补救办法。似乎以色列在安理会有保护人并且有人对以色列应用了不同的标准。这有损于安理会和那些错误地保护以色列的国家的声誉。记录在案的以色列的行动被国际社会认为是彻头彻尾的侵略。我们必须迫使以色列撤出被占领土,就象我们现在应用一切措施使伊拉克撤出科威特一样。安全理事会不能有任何双重标准。我们不必在等待解决海湾危机之后才让安理会充分注意以色列的行动和被占领土的局势。如果以色列继续顽固不化不作反应,安理会必须毫不迟疑地施加所需的一切压力和制裁来确保有关决议的执行。

丁卡先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):主席先生,请允许我借此机会表示,在看到你主持安全理事会本次会议时,我感到很满意。鉴于你在国际事务中的外交技巧和丰富经验,你作为这次重要会议的舵手是最合适的。

作为对伊拉克粗暴地侵占科威特的反应,安全理事会于1990年8月2日凌晨通过了第660(1990)号决议。自那以来,已过去七个星期了。我们记得,该决议要求伊拉克立即无条件地从科威特撤出其入侵军队,并要求恢复科威特合法政府。自那以来,安理会已通过另外八项决议,以解决这一问题的许多方面。但至今为止,第660(1990)号决议和其后各项决议都未得到遵守。

令人遗憾的是,伊拉克仍一直无礼地对抗要求其从科威特撤军的国际协商一致意见。甚至在我们现在开会时,没有任何迹象表明,伊拉克有意改变其立场,履行第660(1990)号决议的要求。实际上,使事成态更糟的是,巴格达仍继续很频繁地、变本加

厉地发表令人忧虑的声明。确实，这一局势对国际和平与安全充满着严重的后果。

另一方面，安全理事会的坚定立场所显示的国际社会的决心是毫不含糊的。安理会最近就伊拉克侵占科威特所采取的行动是很重要的，它突出表明了安理会对国际和平与安全的重大贡献。

很显然，联合国主要是由弱小的、易受影响的国家组成的。它们把《宪章》当作是捍卫其主权和完整的最好办法。因此，世界不能纵容强国征服弱小国家的现象。在这方面，安全理事会对伊拉克侵占科威特所采取的果断反应，使联合国作为公正的国际秩序的化身得到更高的尊重。

埃塞俄比亚在伊拉克侵占科威特问题上采取立场，并且为使伊拉克军队撤出科威特、恢复科威特合法政府与安理会其他成员进行密切的合作，这是因为我国致力于集体安全体系。我们强烈认为，国际社会在捍卫法治方面显示的决心和团结是制止侵略最可靠的方法。

安全理事会以一个声音说话，采取一致行动，迄今已取得了空前的成就。在这方面，安理会第665(1990)号决议是为了对付伊拉克扩张主义政策的挑战对《宪章》的广泛又富有想象力的应用。我国代表团相信，我们刚通过的第670(1990)号决议是对安理会早些时候采取的行动的补充，它将使对伊拉克的制裁更加彻底、更加有效。

虽然伊拉克迄今的态度很不尽人意，但我们希望海湾危机最终将得到和平解决。在这一问题上，我愿重申埃塞俄比亚致力于和平解决海湾危机。和平的解决办法首先应包括立即无条件地撤出伊拉克军队，恢复科威特主权政府。任何不包括立即实现第660(1990)号决议阐述的目标的安排或方案都是不公正的、不持久的。为此目的，我国政府愿与安理会其他成员密切合作，以实现我们在安理会前几周连续通过的几个决议中阐述的目标。

纳斯塔斯先生(罗马尼亚)(以英语发言)：主席先生，首先我想表示，对你担任安理会主席，我们感到很高兴。我很荣幸地问候你这位来自一个友好国家的代表，一位伟大的外交家、一位在国际生活中联合国理想的促进者。

我们今天来这里是为了通过题目为“伊拉克与科威特间局势”的议程项目下的第九个安全理事会决议。刚才我们通过了第670(1990)号决议,旨在依照《联合国宪章》第七章加强对伊拉克的制裁和其他措施。作为决议的一个提案国,罗马尼亚尤其重视其所有条文,并相信该决议的实施将对海湾局势的和平解决起决定性的作用。

这不是我国的新立场,而是对从危机爆发不久的几小时起在此多次表达的立场的明确重申。请允许我作个简单回顾:八月初,在伊拉克入侵科威特后的6小时,罗马尼亚政府就宣布了它的立场声明任何理由都不能说明对一个主权、独立国家使用武力是正当的,并要求立即停止敌对行动将军队撤至两国的边界内。罗马尼亚积极参与起草决议谴责对科威特的侵占、要求立即无条件地撤出伊拉克军队、并依照《宪章》对伊拉克实施制裁,并且作出了直接贡献。

在其后的日子里,罗马尼亚政府为实施安全理事会第661(1990)号决议制定了必要的国内条例,并确保所有罗马尼亚公民、公司和机构遵守制裁的规定、这样,我国表示了在国内和国际生活的各个方面对道德和法制的坚定承诺。确实,在这危急的时刻,存之攸关的是联合国的意义和宗旨本身。毫无疑问,海湾的严重局势产生的问题的最直接的解决办法在于应用《联合国宪章》的条款和实施安全理事会的决议。

在这方面。最令人受鼓舞的一个方面是安全理事会显示了其行使权力及职责的能力这一事实。安全理事会就审议中的议程项目通过的前八项决议,生动地表现了这个机构行使国际社会委托给它的责职的坚定决心。安理会谴责对一个主权国家和联合国会员国的吞并,这不但反映了其成员的观点,而且还反映了国际社会的普遍感觉。安理会提醒伊拉克它的行为是违反《联合国宪章》的、是无效的,这样它也表达了国际法所提出的一个重要要求。



同时,应该提一下安理会通过最大程度地使用政治和外交手段确保遵守安全理事会决议的正式和非正式活动所体现的决心。在这方面,我国政府愿意重申对联合国秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生个人的努力和主动行动的赞赏,他以其宝贵经验为我们共同的努力服务。

我们今天通过的第670(1990)号决议呼吁所有国家履行其义务以确保严格完全地遵守第661(1990)号决议,并申明决议适用于所有运输工具,包括飞机。决议载有一些意义深远的规定,其用意是促使伊拉克切实执行安全理事会早些时候的决议。

我保证我国充分支持第670(1990)号决议。我国政府将为其充分执行采取进一步的措施,就如早些时候通过第661(1990)号决议后所做的一样。尽管我国由于执行对伊拉克的制裁而面临困难,罗马尼亚将严格遵守和充分执行第661(1990)和670(1990)号决议的规定。

在同样情况下,我必须提及对罗马尼亚来说,严格遵守对伊拉克的制裁意味着相当大的损失,据估计为30亿美元以上。由于罗马尼亚的经济状况已经困难,这种困苦就会更大。这些损失和困难是在罗马尼亚经济改革的一个具有决定性重要意义的时刻到来的,它们给我们人民的生活造成额外的痛苦。

然而,我们相信某些国际价值对整个国际社会是至关重要的。这种价值之一就是团结。安全理事会的行动已经雄辩地表明了这一点。正是本着这种团结精神,我们相信应尽一切努力找到解决办法来减轻那些由于忠实于安全理事会的决定,执行对伊拉克实行制裁的决议而在经济和社会领域受到严重影响的国家的困难。

根据《联合国宪章》第50条,一些国家,包括罗马尼亚,要求进行磋商,我们认为这些磋商应该面向行动并应有助于找到办法,以向那些因执行对伊拉克制裁而受到严重影响的国家提供援助。

我们欢迎通过第669(1990)号决议,在该决议中安全理事会赋予根据第661(1990)号决议建立的委员会按照《宪章》第50条检查援助要求并就恰当行动向安全理事会提出建议的任务。我们表示希望委员会能建设性地执行这一任务,使所有有

关方面充分满意。

许多国家和秘书长都说到对科威特的入侵和声称的吞并引起了安全理事会历史性的反应。目前安理会部长级会议一事强调了这一反应的高度政治价值。犯下违反《联合国宪章》和国际法的行为不会不受惩罚。第670(1990)号决议清楚地证明了这一事实。在这方面,安全理事会为和平解决不可低估的海湾危机作出了贡献。它极其清楚地表明这一地区的整个局势要取得进展,目前的危机就要根据安全理事会的立场走上解决的道路。

第670(1990)号决议再次证明国际社会决心拒绝公然违反国际法基本原则的行为。我们同意在冲突情况下联合国可以提供公正体面的解决办法。我们真诚地希望联合国缔造和平的能力及其在国际事务中确保法制的权威将得到加强。

主席(以俄语发言):我现在代表苏维埃社会主义共和国联盟发言。

首先,我注意到安理会成员国的外交部长与会使安全理事会今天的会议具有的独特性。这也许是安理会第一次如此高级别地讨论一个具体问题,这一事实毫无疑问地表明目前局势的危急性质以及尽快找到解决办法的愿望。

在今天议程上简短文字背后不仅仅是简单的“伊拉克与科威特之间的局势”。象整个国际社会一样,安全理事会负有解决一场检验现有文明世界的秩序是否稳固的最引人注目的危机的任务。伊拉克对科威特的侵略以及随后对这个国家的吞并明显违反关于国际关系的基本标准和我们组织的章程——《联合国宪章》最重要的原则的行为。

尽管大家表示了不同的观点,我们都一致认为,使用武力,藐视我们所了解的国际法在文明世界是不能允许的。安全理事会作出的决定重申了这一点,这些决定反映了整个国际社会对无条件恢复科威特的国家独立、主权、领土完整和合政府权力的要求。

在此,我想暂时离开我准备好的稿子,说下面的话:大家表示了各种观点,并就我们刚才通过的决议文本提出了各种处理办法。一个代表团投了反对票。我不想夸大

这一事实的重要性。我想最重要的是谴责侵略和要求从科威特撤离部队,在这一点上,我们--对决议投赞成票和投反对票的代表团--是一致的。

人们对实现这些目标抱有希望,因为联合国正在承担从一建立起就要承担的作用,即把安全理事会转变成维护国际和平与安全的有效机制。通过言行一致和毫不拖延的行动,安理会证明《宪章》赋予它这一任务是对的。对于其坚定不移的政策任何人都不应存有怀疑,这种政策表示了联合国坚决反对既成事实政策和伊拉克当局和武装部队针对被扣留在科威特和伊拉克的外国公民针对驻科威特的使馆及其工作人员和针对科威特公民及其财产采取的非法行动的意志。

今天的决议是另一个不可避免的步骤;鉴于伊拉克顽固拒绝执行安全理事会决定,这个步骤完全合理,它是对伊拉克继续向国际社会挑战合乎逻辑的反应。

我愿强调指出,安理会的这项决定还旨在完全遵守针对伊拉克的制裁措施并严格遵循《联合国宪章》和国际法各项准则。同时,我们认为扩大对全面执行安理会规定的制裁措施的监测是旨在实现和平解决争端的不懈努力的继续。

我必须指出,从爆发危机以来苏联在其政策中一直非常重视以充分利用联合国的权利和能力为基础的集体努力,以及必须通过非军事的、政治和外交的方法解决危机。我们满意地注意到联合国这里也同样持这一态度。

苏联主席戈尔巴乔夫先生和美国总统布什先生都曾在赫尔辛基表示愿意和平解决危机,这是一个划时代的信号。

我们应该通过把我们的声音同安理会集体理智的声音汇集在一起,继续同伊拉克和受危机影响的各方进行最积极的对话。我们相信,共同努力的焦点必须是使危机逐步降级并实现政治解决。

然而,这并没有削弱我们制止侵略的决心,如果目前采取的步骤未能做到这一

点,那么我们将准备考虑能否依照《联合国宪章》采取其它步骤,以表明侵略不会并绝不能带来任何好处。

我们正在目睹联合国展现其创造和平的潜力,但是在何种程度上并需要多长时间才能实现这种潜力?对这个问题的答案取决于各国和整个联合国进行努力的一致程度。阿拉伯国家必须有其重要的发言权。我们认为德奎利亚尔秘书长先生孜孜不倦的缔造和平努力可以同过去一样起到有益的作用。

我们希望,伊拉克将聆听并正确理解各国在安全理事会本次会议为恢复国际法秩序所作的重要发言,并希望该国领导人有选择地采取行动,以便最终解决危机并恢复和平及法制。

我们还必须在此表示深信,在为波斯湾区域冲突提供了解决办法之后,现在应该立即集体着手医治该区域其它多年不愈的伤口,最首要的是解决巴勒斯坦和黎巴嫩问题。我相信,我们的同事在此已非常恰当地把这些问题作为原则提了出来。

我们的主要目标是制止侵略。对侵略表示无可奈何意味着使已经预报了新时代到来的世界的时钟停止下来,而且还意味着打破各国不分大小都怀有的希望,即人类可以乐观地展望未来。这是绝不能允许的。

我现在恢复行使安全理事会主席的职责。

安理会就此结束其表决程序,有人建议我们聆听其它国家的发言。

我现在请科威特副总理兼外交部长谢赫·萨巴赫·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫发言,并对他参加安理会工作表示欢迎。

谢赫·萨巴赫(科威特)(以阿拉伯语发言):亲爱的朋友我非常满意并欣慰地看到你主持安全理事会本次历史性会议并同时代表你伟大的国家,贵国为维护国际和平和安全、反对和抵制侵略正娴熟并负责地履行其独特的职责。

我还要向我的同事,各安全理事会成员国外交部长致意,他们通过亲自参加本次会议表明其坚定的决心,即利用《宪章》赋予安全理事会的各种能力和权力执行安理会决议,使该区域及其人民免遭后果难以设想的灭顶之灾。

当我同各位一起参加本届会议时，另一次会议仍记忆犹新，当时我曾荣幸地代表作为安全理事会成员国的科威特。在1978年9月29日的会议上，我们曾投票支持载有纳米比亚独立计划的第435号决议。尽管安理会成员定期轮换，我们仍然看到安理会履行《宪章》目标并确保世界不再出现使用武力解决冲突情况的决心丝毫没有动摇。

我给你们带来了作为一个小国及和平国家的科威特政府和人民的问候，我们向各位致意，你们勇敢无畏并历史性地站在科威特一边，反对一个邻国对我们进行的侵略和占领。这个邻国也是一个兄弟国家，但其领导人被彻头彻尾的蛮横武力冲昏头脑，该国的行为已蜕化为贪婪的扩张。这种贪得无厌无限膨胀并不顾任何法律和道德。我来这里所代表的人民始终如一地选择了自己作为友谊桥梁、智慧和善意力量灯塔的道路。科威特在崎岖的道路上，利用上帝给予的资源使其人民感到自豪并为其谋求福祉，同时我们还同兄弟国家分享资源并帮助穷国的朋友们。朋友们，我们向你们并通过你们向支持我国正义事业的各国表示感谢。

你们今天通过的决议是安全理事会自伊拉克背信弃义开始侵略并占领科威特以来通过的一系列决议中的第九个，该决议申明，伊拉克领导人同整个世界之间正在进行战斗。伊拉克领导人拒绝接受安理会决议，甚至完全无视这些决议这样做已经把这种对一国的侵略变成了对整个文明世界。及其价值观念。传统和行为准则的侵略。

世界再也不能接受伊拉克的继续侵略。应该以《宪章》允许的一切手段迫使伊拉克重视国际意愿，从我亲爱祖国的土地上无条件地、毫无保留地撤军，以利我国合法政府恢复其使命从而避免这一地区的猛烈爆发。

对伊拉克的经济禁运本身当然并不是目的。这一和平手段是为了达到这一目标：使伊拉克实施安理会有约束力的决议。因此，尽管禁运对伊拉克和科威特的人民，事实上也对其他一些国家和人民带来了消极后果，但必须保证安理会决议的充分实施，因为世界决心要保证不让侵略者从其侵略行为中获得任何好处。

安理会的决议,特别是第660(1990)、662(1990)和664(1990)号决议设立不许超越的限制。在任何一条限制上都不能让步,任何一条限制都不能谈判。我们在任何条件下都不能接受任何一方作出不符合这些决议的文字和精神的任何举动。

在开罗举行的阿拉伯紧急首脑会议在其第195号决议中通过了安理会决议的所有要素。另外,伊斯兰国家在于开罗举行的部长级会议上进一步赞同并支持了这些决议。因此安理会的意愿与阿拉伯及伊斯兰世界的意愿是一致的,事实上与国际社会的意愿也是一致的,这一具有历史意义的立场是要把伊拉克政权从爱好和平的、文明的国家和人民中孤立出去。该政权使其自身处于非法状态,因此迫使我们来反对它。

在伊拉克明确地毫不含糊地接受安理会的决议并开始予以实施之前,不能同伊拉克进行任何谈判。

我们有权责问:难道伊拉克在第598号决议(1987)问题上没有对伊朗提出同样的要求吗?

我今天来到安理会,怀着科威特人民对那些慷慨的国家的感情,那些国家以一种共命运的意识热情地、兄弟般地为科威特的一些公民提供了避难所,侵略者的残酷迫使这些科威特的公民离开了他们的土地,他们祖祖辈辈传下的土地。因为侵略者有预谋的行动目的在于驱逐科威特的人民,改变其人口构成,抹煞其民族特征,更不必说他们的掠夺和偷窃行径了。甚至清真寺、医院和公共设施也没有逃脱这样的行径,其目的是要在那些当时由于客观情况和习惯而不在国内的科威特人心中制造绝望。

然而,在安理会面前,我宣布科威特人民在其埃米尔贾比尔·艾哈迈德·萨巴赫酋长的领导下,凭着上帝的支持,凭着我们的兄弟和朋友的帮助以及安理会对于科威特正义事业的支持,将解放我们的祖国这片自豪和慷慨的土地,并将一如既往,维持本地区的和平与安全。

安理会在本决议中支持运用1949年的有关保护战时平民的《日内瓦第四公约》，并决定，伊拉克作为占领国，对其军队的行为和它针对被占领的科威特人民的所有政策负有完全的责任。因此伊拉克政府必须对科威特公共和私有经济及社会设施遭到的破坏和抢劫完全负责。伊拉克政府从法律上来讲还应该对它给科威特造成的破坏提供全部赔偿。

我们注意到某些国家和集团的可疑行为，他们试图在国际社会面前歪曲伊拉克侵略的性质。在这个前提下科威特愿意申明伊拉克侵略科威特的实质是持续占领科威特，阻止其合法政府回到科威特。这些只是侵略的后果。当占领结束之时，当科威特的整个领土摆脱了占领者铁蹄的践踏之时，当合法政府恢复之时，所有这些后果都必须消除。

我有义务对我的朋友联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔阁下说几句话。他富有勇气，忠诚不渝。他和正义与公正站在一边。他从安理会获得了力量，在他最近的一段讲话中说，

“一个小国遭到不公正的对待，而这个国家是与联合国及其宗旨联系最为紧密的国家之一。”

我想向他保证，科威特人民，实际上整个世界都将牢记他所发挥的作用，因为当所有的正义力量在和罪恶力量战斗时，世界不会接受非正义在科威特持续下去。

主席（以俄语发言）：我感谢科威特副总理兼外长对安理会以及今天到会的人所说的客气话。

这次会议没有更多的人要发言了。

我衷心感谢所有同事的合作和相互理解，感谢他们在这次会议上的严肃态度，由此我们今天才能通过一项最重要的决议。

下午7点40分散会。